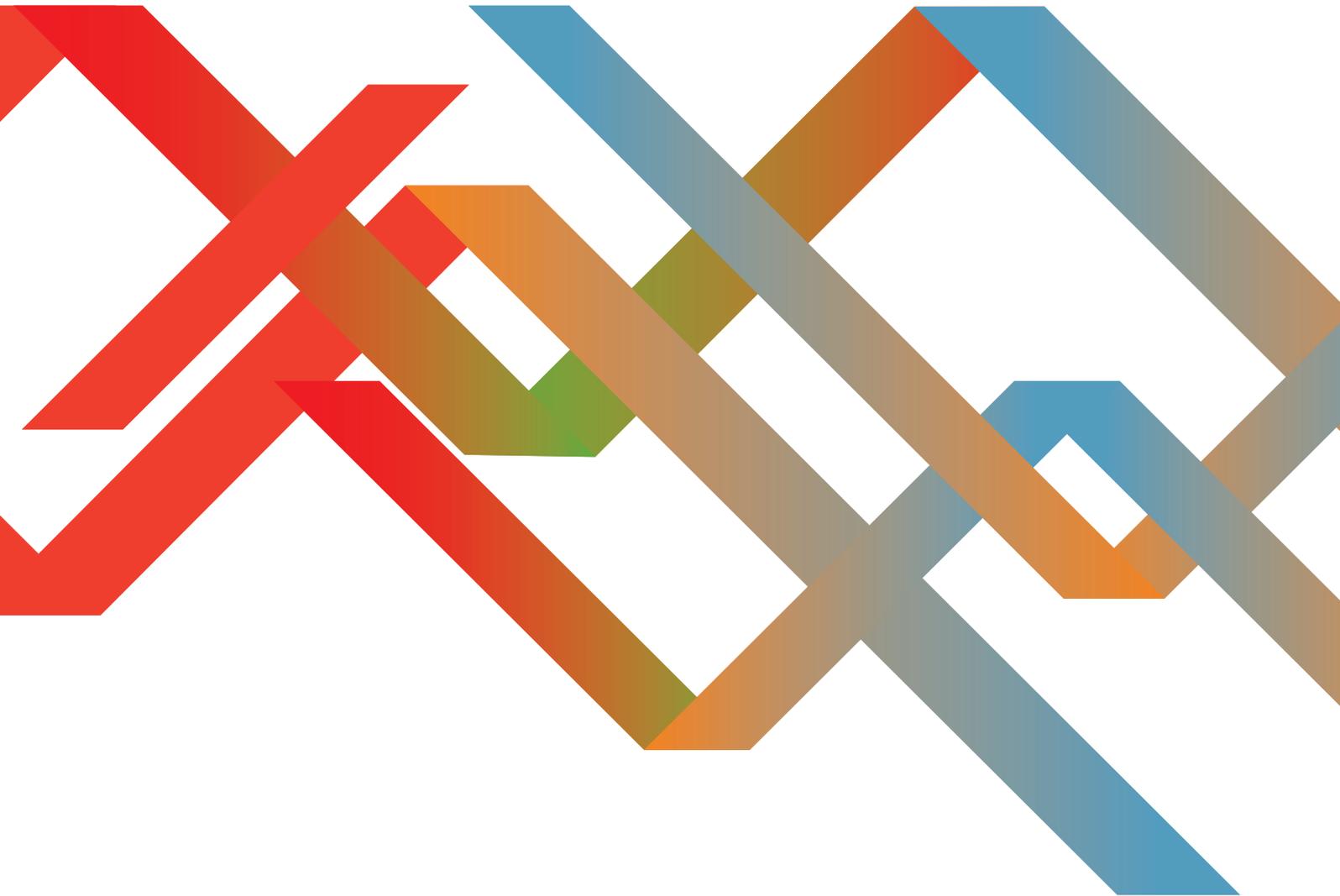


CUMBRE DE CULTURA DE CGLU

CULTURA Y CIUDADES SOSTENIBLES

BILBAO 18-20 Marzo **2015**





LA CUMBRE

La **primera Cumbre de Cultura de CGLU** se llevará a cabo en la Ciudad de Bilbao (País Vasco, España) del 18 al 20 de marzo de 2015.

La Cumbre de Cultura de CGLU es un evento nuevo para promover el intercambio de conocimientos y el trabajo en red de las ciudades y los gobiernos locales que reconocen la importancia de la cultura en las ciudades sostenibles. Ha sido concebida para reunir a todas las partes que resultan clave para las políticas culturales, con un énfasis especial en las ciudades, los gobiernos locales y los actores urbanos.

El punto más destacado de la primera Cumbre Cultura de CGLU será la presentación de **“Cultura 21: Acciones”** un documento que se basa en la Agenda 21 de la cultura y muestra un fuerte vínculo entre la cultura y el desarrollo sostenible, al mismo tiempo que proporciona pautas para la autoevaluación y la implementación. “Cultura 21: Acciones” también recomienda intercambios entre ciudades sobre conocimientos específicos y el aprendizaje entre pares.

La Cumbre Cultura de CGLU apunta a crear una experiencia global completa entre los participantes. Presentará las **buenas prácticas de la Agenda 21 de la cultura**, mostrará los mejores proyectos de la primera edición del **“Premio Internacional CGLU - Ciudad de México - Cultura 21”** y los resultados del programa **Ciudades Piloto**.

La Cumbre también servirá para conectar la Agenda de Desarrollo Post 2015 de la ONU con la cultura, sobre la base del trabajo desarrollado durante el proceso de definición de los Objetivos del Desarrollo Sostenible, en particular **#culture2015goal** y **#UrbanSDG**. Será un acontecimiento que servirá para dialogar con la comunidad internacional y los Organismos de Naciones Unidas, así como con las organizaciones de la sociedad civil.

La primera Cumbre Cultura de CGLU se desarrollará en **seis sesiones plenarias** dedicadas a

- Apertura: ¿Por qué cultura y ciudades sostenibles?
- Derechos culturales en la ciudad.
- El lugar de la cultura en los Objetivos del Desarrollo Sostenible
- Cultura y ciudades sostenibles: los compromisos
- Cultura, ciudadanía y desarrollo sostenible
- Clausura: La cultura en las ciudades sostenibles: el camino hacia el futuro.

Además habrá **nueve sesiones especializadas** dedicadas a temas específicos, cuyo objetivo será establecer un contacto estrecho con los principales actores. Se programaron tres sesiones basadas en tres ejes principales: “Ciudades y políticas culturales”, “Buenas prácticas en la Agenda 21 de la cultura” y “Speed-networking: conozca a nuestra gente”.

Si le interesa presentar un caso específico en alguna sesión especializada, sírvase escribirnos a la brevedad (aún quedan algunos lugares disponibles):

speakers@uclg-culturesummit2015.org

CUMBRE CULTURA DE CGLU 2015

BILBAO, 18-20 de marzo de 2015

Resumen del Programa:

18 MARZO 2015		
10:30 - 11:30	INSCRIPCIONES	
11:30 - 13:30	APERTURA: ¿POR QUÉ CULTURA Y CIUDADES SOSTENIBLES?	
13:30 - 15:00	COMIDA	
14:15 - 15:00	VISITA AL CENTRO CULTURAL Y ARTÍSTICO ALHÓNDIGABILBAO (se requiere inscripción previa)	
15:00 - 17:00	PLENARIA 2 Derechos culturales en la ciudad	
17:00 - 17:30	PAUSA CAFÉ	
17:30 - 19:30	SESIONES ESPECIALIZADAS	
	Ciudades y políticas culturales	Buenas prácticas Speed networking
20:30 - 22:00	VISITA Y RECEPCIÓN EN EL MUSEO GUGGENHEIM BILBAO	

19 MARZO 2015		
9:30 - 11:00	PLENARIA 3 El lugar de la cultura en los Objetivos del Desarrollo Sostenible	
11:00 - 11:30	PAUSA CAFÉ	
11:30 - 13:30	SESIONES ESPECIALIZADAS	
	Ciudades y políticas culturales	Buenas prácticas Speed networking
13:30 - 15:00	COMIDA	
15:00 - 17:00	PLENARIA 4 Cultura y ciudades sostenibles: los Compromisos	
17:00 - 17:30	PAUSA CAFÉ	
17:30 - 19:30	SESIONES ESPECIALIZADAS	
	Ciudades y políticas culturales	Buenas prácticas Speed networking
20:30 - 22:00	RECEPCIÓN EN EL AYUNTAMIENTO DE BILBAO	

20 MARZO 2015		
9:30 - 11:00	PLENARIA 5 Cultura, ciudadanía y desarrollo sostenible	
11:00 - 11:30	PAUSA CAFÉ	
11:30 - 13:30	CONCLUSIONES Y CLAUSURA La cultura en las ciudades sostenibles: el camino hacia el futuro	
15:30 - 18:30	VISITAS TÉCNICAS (se requiere inscripción previa)	
	Zorrozaurre + Edificio Papelera + hACERÍA	Casco Viejo + Bilbao la Vieja + Bilbao Arte Bilbao Art District

¡LOS ESPERAMOS EN BILBAO!



¿POR QUÉ “LA CULTURA EN LAS CIUDADES SOSTENIBLES”?

Existe una masa crítica de la comunidad internacional que está convencida de que, en contraposición a la visión de la cultura como algo “decorativo” o secundario para el desarrollo sostenible, la integración de la cultura en los programas resulta crucial para que sean más eficaces y sostenibles. Una gran cantidad de desafíos urbanos y locales tiene un componente cultural.

Hoy en día desarrollo significa libertad, ampliando las opciones, colocando a los seres humanos en el centro del futuro.

- La cultura trae valores intrínsecos al desarrollo: la creatividad, el patrimonio, el conocimiento y la diversidad. Solamente podrá alcanzarse un enfoque holístico e integrado cuando estos valores sean explicitados y se pongan en funcionamiento.
- La cultura está vinculada con la equidad y la inclusión. La cultura es el acelerador de la resiliencia y del arraigo; provee herramientas para combatir la pobreza; facilita la participación ciudadana, el diálogo intercultural y la igualdad de derechos.
- La cultura estimula la dimensión económica; genera ingresos y empleo, e impacta sobre el espíritu emprendedor, las nuevas tecnologías y el turismo. La cultura aporta creatividad e innovación a la economía.
- La cultura adopta la dimensión ambiental porque explica las identidades, concientiza sobre la responsabilidad ecológica e informa los procesos de planificación urbana.

Las políticas locales exitosas basadas en la imagen de la cultura como el cuarto pilar o dimensión del desarrollo sostenible pueden implementarse con dos estrategias complementarias:

- (a)** La cultura como motor del desarrollo sostenible: la cultura está completamente integrada a la gobernanza, con la elaboración y la implementación de una política cultural explícita en estrecha colaboración con la sociedad civil, y sobre la base de los derechos, las expectativas y las capacidades de los habitantes.
- (b)** La cultura como facilitadora del desarrollo sostenible: las políticas capitalizan el aporte de la cultura a la economía, a la inclusión social y al equilibrio ambiental, y la evaluación del impacto cultural de estas políticas se basa en metas e indicadores mensurables.

Debe enfatizarse que la sostenibilidad no solo se relaciona con la ecología y el medio ambiente, sino con la localidad, el empoderamiento de la ciudadanía y la transmisión de conocimientos a las nuevas generaciones. La pobreza, debe recalcarse, no es solamente una cuestión de ingresos y condiciones materiales, sino que también se relaciona con la falta de capacidades y oportunidades, incluso en términos culturales. La verdad es que el desarrollo enraizado en la cultura y sensible al contexto social es, de hecho, el único con probabilidad de ser sostenible.

Como explica el ganador del Premio Nobel Amartya Sen, “los aspectos culturales son parte integrante de nuestras vidas. Si el desarrollo puede ser visto como una mejora en nuestros estándares de vida, entonces los esfuerzos orientados al desarrollo difícilmente puedan ignorar el mundo de la cultura”.



LA CULTURA EN CGLU: ANTECEDENTES

Ciudades y Gobiernos Locales Unidos – **CGLU** es la voz unida y representante mundial de los gobiernos locales, autónomos y democráticos, promoviendo sus valores, objetivos e intereses, a través de la cooperación entre los gobiernos locales y regionales, y ante la vasta comunidad internacional.

CGLU ha desempeñado un papel fundamental en la década 2004 2014, promoviendo el rol de la cultura en ciudades sostenibles:

- En 2004, *Ciudades y Gobiernos Locales Unidos* adoptó la **Agenda 21 de la cultura**, una declaración de 67 artículos que describe la relación entre las políticas culturales locales y los derechos humanos, la gobernanza, el desarrollo sostenible, la democracia participativa y la paz. La Agenda 21 de la cultura fue el primer documento mundial que estableció principios y compromisos de parte de las ciudades y de los gobiernos locales para el desarrollo cultural. Más de 550 ciudades, gobiernos locales y organizaciones de todo el mundo están relacionados con la Agenda 21 de la cultura.
- En 2010, el Buró Ejecutivo de *Ciudades y Gobiernos Locales Unidos* aprobó el documento **“Cultura: el cuarto pilar del desarrollo sostenible”** en el Congreso Mundial celebrado en la Ciudad de México. Este documento compromete a los gobiernos locales a incluir a la cultura en forma explícita en el modelo de desarrollo que “satisfaga las necesidades del presente, sin comprometer la capacidad de las futuras generaciones para satisfacer sus propias necesidades.” En términos operativos, el documento apunta a la relación entre la cultura y el desarrollo sostenible a través de un enfoque dual: el desarrollo de una política cultural sólida (la cultura como motor del desarrollo) y la defensa de una dimensión cultural en todas las políticas públicas (la cultura como facilitador del desarrollo).
- En 2012, *Ciudades y Gobiernos Locales Unidos*, que representó a los gobiernos locales en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre el Desarrollo Sostenible (Río+20), defendió el rol de la cultura en el desarrollo sostenible.
- Desde marzo de 2013, CGLU, en calidad de facilitador del **Grupo de Trabajo Global**, ha incluido los temas culturales en el aporte de los gobiernos locales y regionales a la Agenda post 2015.
- En octubre de 2013, el **Congreso Mundial de CGLU en Rabat** acordó renovar la Agenda 21 de la cultura, ratificando la convicción de los líderes locales de que la cultura es un componente clave del desarrollo sostenible.

United Cities and Local Governments, with its Committee on culture, has created a unique platform, which gathers together cities, associations and networks that foster the relation between local cultural policies and sustainable development. The Committee is chaired by Lille-Métropole, co-chaired by Buenos Aires, Mexico City and Montreal, vice-chaired by Angers, Barcelona and Milano, and it has members and partners in all continents.



“CULTURA 21: ACCIONES” RENUEVA LA “AGENDA 21 DE LA CULTURA”

En 2013, la Comisión de Cultura inició el proceso para elaborar “Cultura 21: Acciones”. Los debates tuvieron lugar durante 2013 y 2014 en Lille-Métropole, Buenos Aires, Bruselas, Rabat, Dakar, Alma, Hildesheim, Montreal, Newcastle, Haikou, Túnez y muchas otras ciudades del mundo. En estos debates participaron miembros de la Comisión, investigadores y demás actores urbanos.

Estos debates también incluyeron redes clave de alcance nacional e internacional, así como visitas técnicas y seminarios con actores culturales y redes de la sociedad civil en nuestras **Ciudades Piloto**: Belo Horizonte, Bogotá, Concepción, Gabrovo, Jeju, Ciudad de México, Talca y Vaudreuil-Dorion. La Comisión ha encargado la redacción de artículos a **expertos clave**, como Paul James, Lucina Jiménez, Alfons Martinell, Patrice Meyer-Bisch, Eduard Miralles, Robert Palmer, Johanne Turbide y Minja Yang, y también ha publicado artículos redactados por nuestros **líderes**: Angers, Barcelona, Bilbao, Buenos Aires, Lille-Métropole, México, Quito y Montreal.

La Comisión lanzó una **encuesta** en marzo de 2014, cuyos resultados mostraron un sólido respaldo a la elaboración de “Cultura 21: Acciones.” Los resultados de la encuesta también identificaron a CGLU como una red clave en la defensa de la cultura y del desarrollo sostenible, y confirman el compromiso de los gobiernos locales y sus asociaciones para continuar implementando la Agenda 21 de la cultura.

La reunión anual de la Comisión de Cultura de CGLU en 2014 (**Buenos Aires**, 1-2 de octubre) estuvo enteramente dedicada a la redacción de “Cultura 21: Acciones”, en un trabajo abierto y de colaboración con las redes culturales y los actores de la sociedad civil.

La información completa puede encontrarse en: www.nueva.agenda21culture.net.





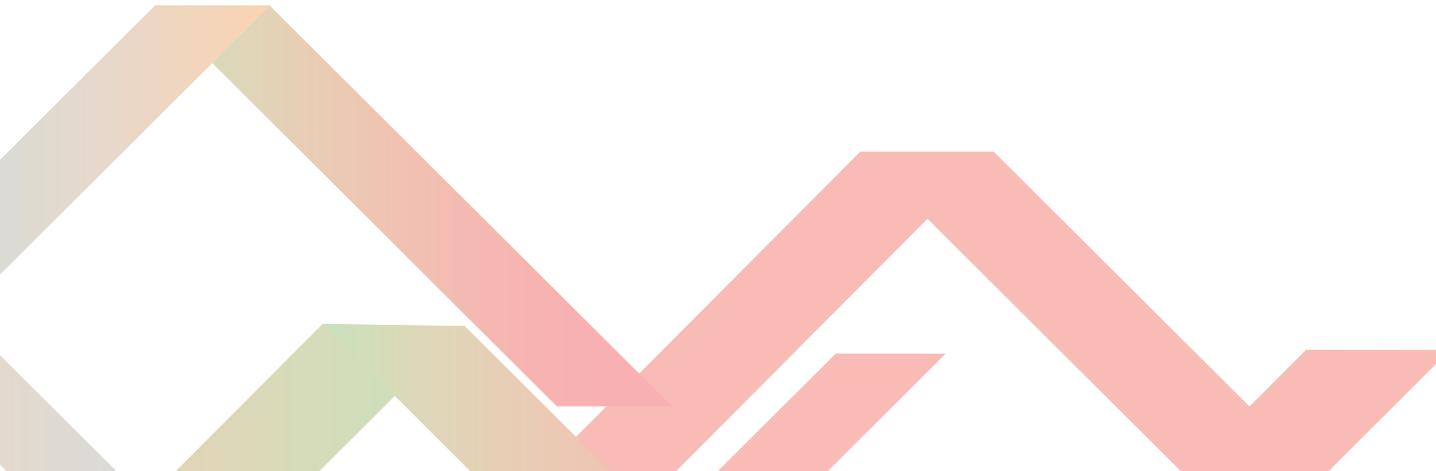
LA CIUDAD DE BILBAO

La **ciudad de Bilbao** tiene vastos antecedentes en la implementación de políticas culturales y programas para el desarrollo sostenible.

En la década de los noventa, Bilbao comenzó un desarrollo urbano trascendental con una fuerte presencia de la cultura. El símbolo de esta transformación es el Museo Guggenheim Bilbao, un elemento clave en la estrategia llevada adelante por el Ayuntamiento para alcanzar el desarrollo económico, la creación de empleos y la cohesión social en la ciudad.

La implementación de una política cultural coherente en las últimas dos décadas ha consolidado la posición de Bilbao como referente internacional con infraestructuras y proyectos culturales significativos que protegen el patrimonio, promueven la diversidad, aumentan las libertades de los ciudadanos y contribuyen al diseño urbano.

La primera Cumbre Cultura de CGLU se realizará en **Alhóndiga Bilbao**, el centro de cultura y ocio situado en el corazón mismo de la ciudad. Philippe Starck estuvo a cargo de la renovación de la vieja alhóndiga, con abundancia de creatividad e ingenio, buscando crear un espacio multidisciplinario abierto a todos los ciudadanos.





CON VISTAS AL FUTURO

La Cumbre Cultura de CGLU enfatizará que la cultura es parte integrante de las políticas locales de desarrollo sostenible y presentará evidencias de que los valores de la cultura (diversidad, conocimiento, patrimonio, creatividad) se conectan poderosamente con otras dimensiones de la sostenibilidad (gobernanza, planificación urbana, inclusión social, economía y otros).

“Cultura 21: Acciones” se basa en el éxito de la Agenda 21 de la cultura y su objetivo es actualizar sus recomendaciones, prestando particular atención a la implementación de las políticas. También tiene como objetivo promover la inteligencia y el trabajo en redes a través de la selección de buenas prácticas y la promoción de los intercambios de conocimientos específicos, y el aprendizaje entre pares.

La Cumbre está concebida para promover el aprendizaje mutuo y práctico, así como la colaboración a largo plazo entre las ciudades y los gobiernos locales y regionales que reconocen la importancia de la cultura en el desarrollo sostenible y están interesados en implementar “Cultura 21: Acciones.”

La Cumbre marcará el comienzo de un programa para respaldar la implementación de “Cultura 21: Acciones” por parte de los miembros de la Comisión de Cultura de CGLU y en colaboración con las redes internacionales pertinentes.

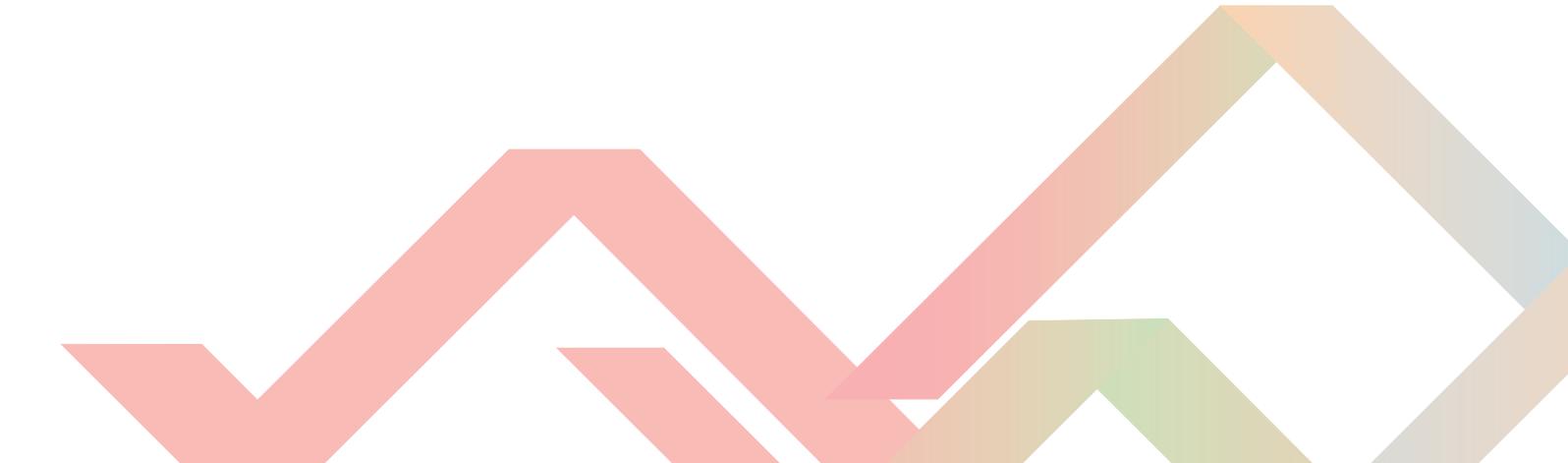




VENIR A BILBAO ES INDISPENSABLE SI USTED...

- ✓ Está dedicado a promover la cultura como dimensión clave del desarrollo sostenible.
- ✓ Trabaja en una red nacional o internacional vinculada con las políticas culturales y la gobernanza.
- ✓ Trabaja en un gobierno local y la cultura se está transformando en una prioridad clave.
- ✓ Está convencido de la importancia de la cultura en las ciudades sostenibles.
- ✓ Quiere fortalecer la Comisión de Cultura dentro de CGLU.
- ✓ Desea conocer el contenido de las campañas #culture2015goal and #UrbanSDG.
- ✓ Pretende conectarse con los actores clave en la “cultura en ciudades sostenibles”.
- ✓ Quiere implementar “Cultura 21: Acciones” en su ciudad

PERO TAMBIÉN SI...

- ✓ No conoce lo suficiente sobre cultura y ciudades sostenibles, ¡pero quiere aprender!
- 



INSCRIPCIÓN

Ya está abierta la inscripción a la Cumbre.

Los miembros de CGLU tienen una cuota de inscripción de 200 euros (inscripción abierta a partir de diciembre 2014). Quienes no sean miembros de CGLU tienen una cuota de 450 euros (inscripción abierta a partir de febrero 2015).

Solicitamos que al evaluar la inscripción tenga en cuenta que, con el objetivo de facilitar el trabajo, la cantidad máxima de asistentes se ha fijado en 250.

CONTACTO

Cumbre Cultura de CGLU 2015

Secretaría Técnica

E-mail: info@uclg-culturesummit2015.org

Tel: +34 93 342 87 56



www.uclg-culturesummit2015.org

#Culture21Actions
#BilbaoCulture
#culture2015goal
#UrbanSDG
#UCLGculture
#UCLGmeets

